

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	I <i>Mededelingen</i>	
	Commissie	
2002/C 244/01	Wisselkoersen van de euro	1
2002/C 244/02	Inleiding van een procedure voor een nieuw onderzoek, overeenkomstig artikel 12 van Verordening (EG) nr. 384/96 van de Raad, van de antidumpingmaatregelen op de invoer van geïntegreerde elektronische compacte fluorescentielampen (CFL-i) uit de Volksrepubliek China	2
2002/C 244/03	Mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement en de Europese Ombudsman betreffende betrekkingen met de klager inzake inbreuken op het Gemeenschapsrecht (COM(2002) 141 def.) (Deze tekst annuleert en vervangt de tekst gepubliceerd in Publicatieblad C 166 van 12 juli 2002, bladzijde 3)	5
2002/C 244/04	Mededeling van de Commissie in het kader van de uitwerking van de Richtlijn 90/396/EEG van de Raad van 29 juni 1990 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake gastoestellen (1)	9
2002/C 244/05	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.2970 — GE/ABB Structured Finance) (1)	10

II *Vorbereidende besluiten*

.....

Nummer

Inhoud (vervolg)

Bladzijde

III *Bekendmakingen*

Commissie

2002/C 244/06

Oproep tot het indienen van voorstellen met het oog op het opstellen van een lijst van deskundigen voor het beoordelen van voorstellen en het uitvoeren van andere activiteiten in het kader van het trans-Europees mobiliteitsprogramma voor hoger onderwijs (Tempus III) — (EAC/73/02) 11

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾

9 oktober 2002

(2002/C 244/01)

1 euro =

Munteenheid		Koers	Munteenheid		Koers
USD	US-dollar	0,9814	LVL	Letlandse lat	0,5958
JPY	Japanse yen	121,89	MTL	Maltese lira	0,4131
DKK	Deense kroon	7,4275	PLN	Poolse zloty	4,0923
GBP	Pond sterling	0,6318	ROL	Roemeense leu	32462
SEK	Zweedse kroon	9,1561	SIT	Sloveense tolar	228,59
CHF	Zwitserse frank	1,4666	SKK	Slovaakse koruna	42,14
ISK	IJslandse kroon	85,78	TRL	Turkse lira	1619000
NOK	Noorse kroon	7,262	AUD	Australische dollar	1,7925
BGN	Bulgaarse lev	1,9461	CAD	Canadese dollar	1,5668
CYP	Cypriotische pond	0,57277	HKD	Hongkongse dollar	7,6546
CZK	Tsjechische koruna	30,65	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	2,0461
EEK	Estlandse kroon	15,6466	SGD	Singaporese dollar	1,7555
HUF	Hongaarse forint	245,95	KRW	Zuid-Koreaanse won	1218,41
LTL	Litouwse litas	3,4533	ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	10,2949

⁽¹⁾ Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

Inleiding van een procedure voor een nieuw onderzoek, overeenkomstig artikel 12 van Verordening (EG) nr. 384/96 van de Raad, van de antidumpingmaatregelen op de invoer van geïntegreerde elektronische compacte fluorescentielampen (CFL-i) uit de Volksrepubliek China

(2002/C 244/02)

De Commissie werd overeenkomstig artikel 12 van Verordening (EG) nr. 384/96 van de Raad⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2238/2000⁽²⁾ (hierna „de basisverordening” genoemd) verzocht te onderzoeken of de antidumpingmaatregelen op de invoer van geïntegreerde elektronische compacte fluorescentielampen (CFL-i) uit de Volksrepubliek China invloed hebben gehad op de wederverkooprijzen of de latere verkooprijzen in de Gemeenschap.

1. Indiener van het verzoek

Het verzoek werd ingediend op 26 augustus 2002 door de federatie E2LC (Establishing Legal Lighting Competition) (hierna „de indiener” genoemd) namens EG-producenten die goed zijn voor een groot deel, in dit geval meer dan 90 %, van de totale productie van geïntegreerde elektronische compacte fluorescentielampen (CFL-i) in de Gemeenschap.

2. Product

Het verzoek heeft betrekking op elektronische compacte fluorescerende gasontladingslampen die een of meer glazen buizen hebben, waarbij alle verlichtingselementen en elektronische componenten aan de lampvoet bevestigd of in de lampvoet geïntegreerd zijn, die van oorsprong zijn uit de Volksrepubliek China en die momenteel ingedeeld zijn onder GN-code ex 8539 31 90. Deze GN-code wordt slechts ter informatie vermeld.

3. Thans geldende maatregelen

Op het betrokken product zijn thans definitieve antidumpingrechten van toepassing die bij Verordening (EG) nr. 1470/2001 van de Raad⁽³⁾ werden ingesteld.

4. Motivering

De indiener heeft voldoende bewijsmateriaal verstrekt waaruit blijkt dat de antidumpingrechten op geïntegreerde elektronische compacte fluorescentielampen (CFL-i) uit de Volksrepubliek China de wederverkooprijzen of de latere verkooprijzen in de Gemeenschap niet of onvoldoende hebben gewijzigd. Het bij het verzoek ingesloten bewijsmateriaal toont aan dat de uitvoerprijzen en de wederverkooprijzen van het betrokken product in de Gemeenschap sinds de instelling van de antidumpingmaatregelen fors zijn gedaald, wat in een toename van de dumping resulteerde, waardoor het beoogde corrigerende effect van de maatregelen werd ondermijnd.

5. Procedure

Na overleg in het Raadgevend Comité is de Commissie tot de conclusie gekomen dat het verzoek door of namens de bedrijfs-

tak van de Gemeenschap is ingediend en dat er voldoende bewijsmateriaal is om een procedure in te leiden. De Commissie opent derhalve een nieuw onderzoek met betrekking tot geïntegreerde elektronische compacte fluorescentielampen (CFL-i) uit de Volksrepubliek China overeenkomstig artikel 12 van de basisverordening.

a) Steekproef van importeurs

Daar bij deze procedure een groot aantal partijen betrokken lijkt te zijn, kan de Commissie, overeenkomstig artikel 17 van de basisverordening, besluiten van steekproeven gebruik te maken.

Om te kunnen beoordelen of het noodzakelijk is van een steekproef gebruik te maken en, indien dit het geval is, deze te kunnen samenstellen, verzoekt de Commissie alle niet-verbonden importeurs, of hun vertegenwoordigers, binnen de onder punt 6 b) i) vermelde termijn contact met haar op te nemen en haar de volgende gegevens, in een vertrouwelijke en een niet-vertrouwelijke versie, over hun bedrijf of bedrijven te verstrekken:

- naam, adres, e-mailadres, telefoon-, fax- en/of telexnummers en naam van een contactpersoon;
- de totale omzet van het bedrijf, in euro, in de periode van 1 juli 2001 tot en met 30 juni 2002;
- het totale aantal werknemers;
- een nauwkeurige omschrijving van de activiteiten van het bedrijf in verband met het betrokken product;
- de omvang (in eenheden) en de waarde (in euro) van de invoer en de wederverkoop in de Gemeenschap van het betrokken product uit de Volksrepubliek China in de periode van 1 juli 2001 tot en met 30 juni 2002;
- de namen en een nauwkeurige omschrijving van de activiteiten van alle verbonden bedrijven⁽⁴⁾ die betrokken zijn bij de productie en/of verkoop van het betrokken product;
- alle andere relevante inlichtingen die de Commissie bij het samenstellen van de steekproef van nut zouden kunnen zijn;
- of het bedrijf bereid is in de steekproef te worden opgenomen, hetgeen betekent dat een vragenlijst moet worden beantwoord en dat de antwoorden ter plaatse zullen worden gecontroleerd.

⁽¹⁾ PB L 56 van 6.3.1996, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 257 van 11.10.2000, blz. 2.

⁽³⁾ PB L 195 van 19.7.2001, blz. 8.

⁽⁴⁾ Voor een toelichting op de betekenis van verbonden bedrijven zij verwezen naar artikel 143 van Verordening (EEG) nr. 2454/93 van de Commissie met betrekking tot de tenuitvoerlegging van het communautair douanewetboek (PB L 253 van 11.10.1993, blz. 1).

Teneinde de informatie te verkrijgen die zij voor de samenstelling van de steekproef van importeurs nodig acht, zal de Commissie bovendien contact opnemen met de haar bekende organisaties van importeurs.

Definitieve samenstelling van de steekproef

Op- of aanmerkingen over de samenstelling van de steekproef moeten binnen de onder punt 6 b) ii) vermelde termijn worden toegezonden.

De Commissie zal de steekproef pas definitief samenstellen nadat zij de bedrijven die zich bereid hebben verklaard in de steekproef te worden opgenomen, heeft geraadpleegd.

De in de steekproef opgenomen importeurs moeten binnen de onder punt 6 b) iii) vermelde termijn een vragenlijst beantwoorden en in het kader van het onderzoek medewerking verlenen.

Indien geen voldoende medewerking wordt verleend, zal de Commissie haar bevindingen, overeenkomstig artikel 17, lid 4, en artikel 18 van de basisverordening, op de beschikbare gegevens baseren.

b) *Vragenlijsten*

Om de informatie te verkrijgen die zij voor haar onderzoek nodig acht, zal de Commissie een vragenlijst toezenden aan alle producenten/exporteurs in de Volksrepubliek China die hun medewerking hebben verleend aan het oorspronkelijke onderzoek op grond waarvan de maatregelen die thans opnieuw worden onderzocht, zijn ingesteld, aan organisaties van producenten/exporteurs, aan de in de steekproef opgenomen importeurs, aan organisaties van importeurs die in het verzoek zijn genoemd of hun medewerking hebben verleend aan het onderzoek op grond waarvan de maatregelen die thans opnieuw worden onderzocht, zijn ingesteld, en aan de autoriteiten van het betrokken exportland.

In voorkomend geval zal ook informatie worden ingewonnen bij de EG-producenten.

In ieder geval dienen alle belanghebbenden onverwijld per fax, binnen de onder punt 6 a) i) vermelde termijn, contact met de Commissie op te nemen om te vernemen of zij in het verzoek zijn genoemd en, indien nodig, een vragenlijst aan te vragen, daar de onder punt 6 a) ii) vermelde termijn op alle partijen, met uitzondering van de importeurs, van toepassing is.

c) *Het schriftelijk en mondeling verstrekken van inlichtingen*

Alle belanghebbenden wordt verzocht hun standpunt schriftelijk uiteen te zetten, andere informatie dan de antwoorden op de vragenlijst te verstrekken en bewijsmateriaal toe te zenden. Deze informatie en het bewijsmateriaal moeten binnen de in punt 6 a) ii) genoemde termijn door de Commissie zijn ontvangen.

Bovendien kan de Commissie de belanghebbenden horen die hierom schriftelijk verzoeken indien deze kunnen aantonen dat er bijzondere redenen zijn om hen te horen. Dit verzoek moet binnen de in punt 6 a) iii) vermelde termijn zijn ingediend.

6. Termijnen

a) *Algemene termijn*

i) Om een vragenlijst aan te vragen

Vragenlijsten dienen zo spoedig mogelijk, doch uiterlijk binnen 15 dagen na de bekendmaking van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*, te worden aangevraagd.

ii) Om zich aan te melden en antwoorden op de vragenlijst en andere gegevens toe te zenden

Belanghebbenden die wensen dat bij het onderzoek met hun opmerkingen rekening wordt gehouden, dienen binnen 40 dagen na de bekendmaking van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*, tenzij anders vermeld, contact met de Commissie op te nemen, hun standpunt uiteen te zetten en de antwoorden op de vragenlijst en eventuele andere gegevens, inclusief gegevens overeenkomstig artikel 12, lid 5, van de basisverordening, te doen toekomen. Belanghebbenden worden erop geattendeerd dat zij de meeste in de basisverordening vastgestelde procedurele rechten slechts kunnen laten gelden indien zij zich binnen vorengenoemde termijn hebben aangemeld.

De in de steekproef opgenomen importeurs moeten de antwoorden op de vragenlijst doen toekomen binnen de onder punt 6 b) iii) vermelde termijn.

iii) Om een mondeling onderhoud aan te vragen

Binnen dezelfde termijn van 40 dagen kunnen belanghebbenden ook vragen door de Commissie te worden gehoord.

b) *Bijzondere termijn voor het samenstellen van de steekproef*

i) De onder punt 5 a) vermelde gegevens dienen binnen 15 dagen na bekendmaking van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* door de Commissie te zijn ontvangen, daar deze voornemens is de belanghebbenden die zich bereid hebben verklaard in de steekproef te worden opgenomen, binnen 21 dagen na bekendmaking van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* over de definitieve samenstelling van de steekproef te raadplegen.

ii) Alle andere onder punt 5 a) i) bedoelde op- of aanmerkingen over de samenstelling van de steekproef dienen binnen 21 dagen na bekendmaking van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* door de Commissie te zijn ontvangen.

iii) De antwoorden van de in de steekproef opgenomen importeurs moeten binnen 37 dagen nadat deze importeurs hebben vernomen in de steekproef te zijn opgenomen, door de Commissie zijn ontvangen.

7. Schriftelijke opmerkingen, antwoorden op de vragenlijst en andere correspondentie

Alle opmerkingen en verzoeken moeten schriftelijk worden ingediend (niet elektronisch, tenzij anders vermeld) onder opgave van naam, adres, e-mailadres, telefoon-, fax- en/of telexnummer van de belanghebbende.

Correspondentieadres van de Commissie

Europese Commissie
Kamer J 79 — 5/16
B-1049 Brussel
Fax (32-2) 295 65 05
Telex: COMEU B 21877.

8. Medewerking

Indien belanghebbenden binnen de gestelde termijnen geen toegang geven tot de nodige informatie, deze anderszins niet verstrekken of het onderzoek ernstig belemmeren, kunnen, overeenkomstig artikel 18 van de basisverordening, op grond van de beschikbare gegevens conclusies worden getrokken, zowel in positieve als in negatieve zin.

De Commissie kan de verstrekte informatie, indien deze onjuist of misleidend blijkt, buiten beschouwing laten en van beschikbare gegevens gebruik maken.

Mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement en de Europese Ombudsman betreffende betrekkingen met de klager inzake inbreuken op het Gemeenschapsrecht

(COM(2002) 141 def.)

(Deze tekst annuleert en vervangt de tekst gepubliceerd in Publicatieblad C 166 van 12 juli 2002, bladzijde 3)

(2002/C 244/03)

In het kader van haar jaarverslagen betreffende de controle op de toepassing van het Gemeenschapsrecht heeft de Commissie herhaaldelijk erkend dat de klager een essentiële rol vervult bij de ontdekking van inbreuken op het Gemeenschapsrecht, waarvan zij de naleving onder meer afdwingt door middel van de in artikel 226 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en in artikel 141 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie bedoelde procedure wegens niet-nakoming.

In 1999 heeft de Commissie een mededeling ⁽¹⁾ gepubliceerd met een standaardformulier voor klachten wegens niet-naleving van het Gemeenschapsrecht door een lidstaat die bij haar worden ingediend in het kader van de in artikel 226 van het EG-Verdrag en artikel 141 van het EGA-Verdrag bedoelde procedure wegens niet-nakoming.

Bovendien werd in die mededeling bepaald welke administratieve maatregelen de Commissie ten gunste van de klager zou nemen; deze zijn op de keerzijde van het formulier vermeld.

Die mededeling was vooral een uitvloeisel van het onderzoek op initiatief van de Europese ombudsman en de verbintenis die de Commissie vervolgens is aangegaan om bepaalde administratieve regels na te leven, in het bijzonder het op de hoogte stellen van de klager vóór een beslissing tot seponering.

In 2001 heeft de Commissie zich in haar antwoord op de kritische opmerkingen van de Europese ombudsman bij de seponering van de klacht P.S. Emfietzoglou/Macedonian Metro Joint Venture (ref. 995/98/OV) ertoe verbonden het geconsolideerd geheel van haar interne procedureregels die van toe-

passing zijn op de betrekkingen met de klager in het kader van een procedure wegens niet-nakoming, te publiceren.

In de bijlage bij deze mededeling noemt de Commissie de administratieve maatregelen ten gunste van de klager die zij zal naleven tijdens de behandeling van zijn klacht en het onderzoek van het desbetreffende inbreukdossier.

Deze maatregelen doen evenwel geen afbreuk aan de bilaterale aard van de in artikel 226 van het EG-Verdrag en artikel 141 van het EGA-Verdrag bedoelde procedure wegens niet-nakoming. In dit verband kan de Commissie er overeenkomstig de vaste rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen ⁽²⁾ enkel op wijzen dat zij over een discretionaire bevoegdheid beschikt met betrekking tot het inleiden van een inbreukprocedure en het aanhangig maken van een zaak bij het Hof. Het Hof heeft tevens erkend dat de Commissie op discretionaire wijze kan beslissen wanneer beroep wordt ingesteld ⁽³⁾.

De Commissie past op het gebied van de inbreukprocedures de regels toe die zijn ingesteld bij Verordening (EG) nr. 1049/2001 van het Europees Parlement en de Raad van 30 mei 2001 inzake de toegang van het publiek tot documenten van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie ⁽⁴⁾, zoals ten uitvoer gelegd bij de bepalingen in de bijlage bij Besluit 2001/937/EG, EGKS, Euratom van de Commissie van 5 december 2001 tot wijziging van haar Reglement van orde ⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ PB C 119 van 30.4.1999, blz. 5.

⁽²⁾ Zie onder meer arrest van 6 december 1989 in zaak C-329/88, Commissie/Griekenland, Jurispr. 1989, blz. 4159; arrest van 27 november 1990 in zaak C-200/88, Commissie/Griekenland, Jurispr. 1990, blz. I-4299; arrest van 21 januari 1999 in zaak C-207/97, Commissie/België, Jurispr. 1999, blz. I-275; arrest van 25 november 1999 in zaak C-212/98, Commissie/Ierland, Jurispr. 1999, blz. I-8571.

⁽³⁾ Arrest van 1 juni 1994 in zaak C-317/92, Commissie/Duitsland, Jurispr. 1994, blz. I-2039; arrest van 10 mei 1995 in zaak C-422/92, Commissie/Duitsland, Jurispr. 1995, blz. I-1097.

⁽⁴⁾ PB L 145 van 31.5.2001, blz. 43.

⁽⁵⁾ PB L 345 van 29.12.2001, blz. 94.

BIJLAGE

BETREKKINGEN MET DE KLAGER INZAKE INBREUKEN OP HET GEMEENSCHAPSRECHT**1. Definities en reikwijdte**

Onder „klacht” wordt verstaan: ieder bij de Commissie ingediend document waarin maatregelen of praktijken worden gemeld die strijdig zijn met het Gemeenschapsrecht. Het onderzoek van een klacht kan de Commissie ertoe nopen een inbreukprocedure in te leiden.

Onder „inbreukprocedure” wordt verstaan: de precontentieuze fase van de procedure wegens niet-nakoming die door de Commissie wordt ingeleid op grond van artikel 226 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap (EG-Verdrag) of artikel 141 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor atoomenergie (Euratom-Verdrag).

De onderhavige maatregelen zijn van toepassing op de betrekkingen tussen de klager en de diensten van de Commissie in het kader van een inbreukprocedure. Zij zijn niet van toepassing op klachten die onder andere bepalingen van de Verdragen vallen, zoals die met betrekking tot staatssteun, welke onder de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag en Verordening (EG) nr. 659/1999 van de Raad ⁽¹⁾ vallen.

2. Grondslagen

Iedereen kan een lidstaat ter verantwoording roepen door kosteloos een klacht bij de Commissie in te dienen tegen (wettelijke of bestuursrechtelijke) maatregelen of praktijken van die lidstaat die hij strijdig acht met een bepaling of beginsel van het Gemeenschapsrecht.

De klager hoeft niet aan te tonen dat hij een procesbelang heeft; evenmin hoeft hij te bewijzen dat hij in het bijzonder en rechtstreeks wordt geraakt door de inbreuk waartegen hij een klacht indient.

De Commissie oordeelt discretionair of al dan niet gevolg moet worden gegeven aan een klacht.

3. Registratie van de klachten

Alle brieven die in aanmerking komen om als klacht te worden onderzocht, worden ingeschreven in het centrale klachtenregister van het secretariaat-generaal van de Commissie.

De volgende brieven komen niet in aanmerking voor een onderzoek door de diensten van de Commissie en worden dan ook niet ingeschreven in het centrale klachtenregister:

- anonieme brieven en brieven waarin het adres van de afzender geheel of gedeeltelijk ontbreekt;
- brieven waarin expliciet noch impliciet wordt gerefereerd aan een lidstaat waaraan de met het Gemeenschapsrecht strijdige maatregelen of praktijken kunnen worden toegeschreven;
- brieven waarin het handelen of nalaten van een particuliere persoon of privaatrechtelijke instantie worden gemeld, behalve indien in de klacht wordt gewezen op de betrokkenheid van de overheid of op haar passiviteit ten aanzien van dit handelen of nalaten. In ieder geval gaan de diensten van de Commissie wel na of de brief gedragingen aan het licht brengt die in strijd zijn met de mededingingsregels (artikelen 81 en 82 van het EG-Verdrag);
- brieven waarin geen enkel bezwaar wordt geuit;
- brieven waarin bezwaren worden geuit ten aanzien waarvan de Commissie een duidelijk, openbaar en vast standpunt heeft; dit standpunt wordt aan de klager meegedeeld;
- brieven waarin bezwaren worden geuit die kennelijk niet binnen de werkingssfeer van het Gemeenschapsrecht vallen.

Bij twijfel over de aard van een brief raadpleegt het secretariaat-generaal van de Commissie de betrokken dienst(en) binnen vijftien kalenderdagen na ontvangst. Wanneer binnen vijftien werkdagen geen antwoord van deze dienst(en) wordt ontvangen, wordt de brief in het centrale klachtenregister ingeschreven.

4. Ontvangstbewijs

Binnen vijftien werkdagen na de ontvangst van een brief zendt het secretariaat-generaal van de Commissie een eerste ontvangstbewijs toe.

Indien de brief als klacht wordt geregistreerd, zendt het secretariaat-generaal van de Commissie uiterlijk een maand na de verzending van het eerste ontvangstbewijs een bijkomend ontvangstbewijs toe. Hierin wordt het dossiernummer van de klacht vermeld, dat bij ieder schrijven moet worden vermeld.

⁽¹⁾ PB L 83 van 27.3.1999, blz. 1.

Indien wegens eenzelfde feit een groot aantal klachten wordt ingediend, kunnen de afzonderlijke ontvangstbewijzen worden vervangen door een bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* en op de server „Europa” van de Europese Gemeenschappen.

Indien de diensten van de Commissie besluiten de brief niet als klacht te registreren, stellen zij de afzender op de hoogte met een schrijven waarin één of meer van de in de tweede alinea van punt 3 genoemde redenen worden vermeld.

Waar van toepassing, wijst de Commissie de klager op andere beroepsmogelijkheden, zoals de mogelijkheid zich tot de nationale rechter of tot de Europese dan wel de nationale ombudsman te wenden, of gebruik te maken van een andere op nationaal of internationaal niveau bestaande klachtenprocedure.

5. Wijze van indiening van een klacht

Klachten dienen schriftelijk te worden ingediend in de vorm van een brief of faxbericht of per e-mail.

Zij dienen in één van de officiële talen van de Gemeenschap te zijn opgesteld.

Om de behandeling van klachten gemakkelijker en sneller te laten verlopen, stelt de Commissie een in het *Publicatieblad van Europese Gemeenschappen* ⁽¹⁾ bekendgemaakt standaardformulier ter beschikking; dit kan bij de Commissie worden aangevraagd of worden gedownload via de server „Europa” van de Europese Gemeenschappen op het volgende adres:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/lexcomm/form_nl.htm

Dit formulier omvat een bijlage waarin de algemene beginselen van de procedure wegens niet-nakoming worden toegelicht en erop wordt gewezen dat een arrest van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen waarbij niet-nakoming wordt vastgesteld, niet van invloed is op de individuele rechten van de klager. De klager wordt tevens aangeraden gebruik te maken van de nationaalrechtelijke beroepsmogelijkheden.

Gebruikmaking van dit formulier is niet verplicht.

Klachten dienen te worden toegezonden aan het secretariaat-generaal van de Europese Commissie (B-1049 Brussel; fax (32-2) 295 39 13; e-mail: SG-PLAINTES@cec.eu.int). Zij kunnen ook worden afgegeven in een van de voorlichtingsbureaus van de Commissie in de lidstaten.

6. Bescherming van klagers en persoonsgegevens

De identiteit van de klager en de door hem verstrekte gegevens kunnen slechts na diens voorafgaande instemming aan de betrokken lidstaat worden medegedeeld met inachtneming van Verordening (EG) nr. 45/2001 van het Europees Parlement en de Raad van 18 december 2000 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens door de communautaire instellingen en organen en betreffende het vrije verkeer van die gegevens ⁽²⁾ en Verordening (EG) nr. 1049/2001 van het Europees Parlement en de Raad van 30 mei 2001 inzake de toegang van het publiek tot documenten van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie ⁽³⁾.

7. Contacten met de klager

De diensten van de Commissie nemen contact op met de klager en stellen hem schriftelijk op de hoogte van ieder besluit van de Commissie (aanmaning, met redenen omkleed advies, aanhangigmaking bij het Hof van Justitie of seponering van de zaak) met betrekking tot het dossier dat naar aanleiding van zijn klacht is aangelegd.

Indien wegens eenzelfde feit een groot aantal klachten wordt ingediend, kunnen de afzonderlijke ontvangstbewijzen worden vervangen door een bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* en op de server „Europa” van de Europese Gemeenschappen.

De klager kan in de loop van de procedure te allen tijde verzoeken zijn klacht ter plaatse en op eigen kosten nader te komen toelichten bij de diensten van de Commissie.

8. Termijn voor het onderzoek van een klacht

In het algemeen streven de diensten van de Commissie er bij het onderzoek van een geregistreerde klacht naar dat binnen een termijn van uiterlijk een jaar na de registratie van de klacht door het secretariaat-generaal, wordt besloten een aanmaning te verzenden of de klacht te seponeren.

Indien deze termijn wordt overschreden, stelt de voor het inbreukdossier bevoegde dienst van de Commissie de klager hiervan op de hoogte, indien deze daarom verzoekt.

9. Resultaat van het onderzoek van een klacht

Na afloop van het onderzoek van een klacht, kunnen de diensten van de Commissie het college van Commissieleden voorstellen de betrokken lidstaat een aanmaning toe te zenden, waardoor de inbreukprocedure wordt ingeleid, dan wel de klacht te seponeren.

⁽¹⁾ PB C 119 van 30.4.1999, blz. 5.

⁽²⁾ PB L 8 van 12.1.2001, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 145 van 31.5.2001, blz. 43.

De Commissie beslist over dit voorstel op grond van haar discretionaire bevoegdheid. Deze bevoegdheid beperkt zich niet tot de beoordeling van de opportuniteit van het inleiden of afsluiten van een inbreukprocedure, maar strekt zich ook uit tot de keuze van de grieven.

De klager wordt schriftelijk op de hoogte gesteld van het besluit van de Commissie over het inbreukdossier naar aanleiding van zijn klacht. Hetzelfde geldt voor latere besluiten van de Commissie die dit dossier betreffen.

Indien wegens eenzelfde feit een groot aantal klachten wordt ingediend, kunnen de afzonderlijke ontvangstbewijzen worden vervangen door een bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* en op de server „Europa” van de Europese Gemeenschappen.

10. Sepot

Behalve in uitzonderlijke gevallen, waarin snel moet worden opgetreden, stelt de dienst van de Commissie die voornemens is voor te stellen dat een klachtendossier wordt geseponerd, de klager van tevoren hiervan op de hoogte in een schrijven waarin de redenen voor dit voorstel tot seponering worden vermeld en de klager wordt verzocht eventuele opmerkingen binnen vier weken in te dienen.

Indien wegens eenzelfde feit een groot aantal klachten wordt ingediend, kunnen de afzonderlijke ontvangstbewijzen worden vervangen door een bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* en op de server „Europa” van de Europese Gemeenschappen.

Wanneer de klager niet antwoordt of niet kan worden bereikt om redenen die aan hemzelf kunnen worden toegeschreven, of indien de opmerkingen van de klager voor de dienst geen aanleiding zijn het standpunt te herzien, wordt een voorstel tot seponering van het inbreukdossier opgesteld. In dat geval wordt de klager op de hoogte gesteld van het besluit van de Commissie.

Indien de opmerkingen van de klager voor de dienst wel aanleiding zijn het standpunt te herzien, wordt het onderzoek van de klacht voortgezet.

11. Vereenvoudigde seponeringsprocedure

Inbreukdossiers in verband waarmee nog geen aanmaning is verzonden, kunnen worden geseponerd overeenkomstig een vereenvoudigde administratieve procedure, waarvoor geen onderzoek door het college van Commissieleden nodig is.

Deze procedure kan worden toegepast op dossiers ten aanzien waarvan bij een eerste onderzoek door de diensten van de Commissie duidelijk blijkt dat de klacht niet gegrond is of geen voorwerp heeft, of dat de klacht niet dan wel niet voldoende door bewijzen wordt gestaafd. Deze procedure kan ook worden toegepast indien de klager blijkbaar geen belang meer hecht aan voortzetting van de behandeling van de klacht.

Wanneer een dienst van de Commissie deze procedure wil toepassen, stelt hij de klager hiervan op de hoogte overeenkomstig de in punt 10 vermelde procedure.

12. Publicatie van besluiten inzake inbreuken

Besluiten van de Commissie inzake inbreuken worden binnen een week nadat zij zijn genomen op de website van het secretariaat-generaal van de Commissie gepubliceerd op het volgende adres:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/droit_com/index_en.htm#infractions

Besluiten om aan de lidstaat een met redenen omkleed advies uit te brengen en besluiten om de zaak aanhangig te maken bij het Hof van Justitie worden bovendien in een perscommuniqué bekendgemaakt, tenzij de Commissie anders beslist.

13. Toegang tot documenten inzake inbreuken

De toegang tot documenten inzake inbreuken valt onder Verordening (EG) nr. 1049/2001, zoals ten uitvoer gelegd bij de bepalingen in de bijlage bij Besluit 2001/937/EG, EGKS, Euratom van de Commissie ⁽¹⁾.

14. Beroep bij de Europese ombudsman

Indien een klager van oordeel is dat bij de behandeling van zijn klacht sprake was van wanbeheer doordat de Commissie een van de onderhavige maatregelen niet in acht heeft genomen, kan hij zich overeenkomstig de artikelen 21 en 195 van het EG-Verdrag tot de Europese ombudsman wenden.

⁽¹⁾ PB L 345 van 29.12.2001, blz. 94.

Mededeling van de Commissie in het kader van de uitwerking van de Richtlijn 90/396/EEG van de Raad van 29 juni 1990 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake gastoestellen ⁽¹⁾

(2002/C 244/04)

(Voor de EER relevante tekst)

(Publicatie van de titels en de referenties van de Europese geharmoniseerde normen onder de richtlijn)

ENO ⁽¹⁾	Referentie	Titel van de geharmoniseerde normen
CEN	EN 416-1:1999/ A3:2002	Met gas gestookte donkerstralers met één brander voor niet-huishoudelijk gebruik — Deel 1: Veiligheid
CEN	EN 777-1:1999/ A3:2002	Met gas gestookte donkerstralers met meer dan één brander voor niet-huishoudelijk gebruik — Deel 1: Systeem D, veiligheid
CEN	EN 777-2:1999/ A3:2002	Met gas gestookte donkerstralers met meer dan één brander voor niet-huishoudelijk gebruik — Deel 2: Systeem E, veiligheid
CEN	EN 777-3:1999/ A3:2002	Met gas gestookte donkerstralers met meer dan één brander voor niet-huishoudelijk gebruik — Deel 3: Systeem F, veiligheid
CEN	EN 777-4:1999/ A3:2002	Met gas gestookte donkerstralers met meer dan één brander voor niet-huishoudelijk gebruik — Deel 4: Systeem H, veiligheid

⁽¹⁾ ENO: Europese normalisatie-organisatie

— CEN: rue de Stassart/Stassartstraat 36, B-1050 Bruxelles; tel. (32-2) 550 08 11, fax (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>);

— Cenelec: rue de Stassart/Stassartstraat 35, B-1050 Bruxelles; tel. (32-2) 519 68 71, fax (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>);

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis Cedex, tel. (33-4) 92 94 42 00, fax (33-4) 93 65 47 16 (<http://www.etsi.org>).

WAARSCHUWING:

- Iedere informatie betreffende de beschikbaarheid van de normen kan verkregen worden ofwel bij de Europese normalisatieorganisaties ofwel bij de nationale normalisatieorganisaties ⁽²⁾ waarvan de lijst een bijlage is bij de Richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en de Raad ⁽³⁾, gewijzigd door Richtlijn 98/48/EG ⁽⁴⁾.
- De publicatie van de referenties in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* houdt niet in dat de normen beschikbaar zijn in alle talen van de Gemeenschap.
- Nog andere geharmoniseerde normen inzake gastoestellen zijn in vorige uitgaven van het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* gepubliceerd. Een complete bijgewerkte lijst is op de Europa-server op Internet te vinden onder:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/reflist/appligas.html>

⁽¹⁾ PB L 196 van 26.7.1990, blz. 15.

⁽²⁾ <http://www.cenorm.be/aboutcen/whatis/membership/members.htm>

⁽³⁾ PB L 204 van 21.7.1998, blz. 37.

⁽⁴⁾ PB L 217 van 5.8.1998, blz. 18.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie
(Zaak COMP/M.2970 — GE/ABB Structured Finance)

(2002/C 244/05)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 1 oktober 2002 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 ⁽²⁾, waarin wordt medegedeeld dat de ondernemingen General Electric Capital Corporation („GE Capital”) die deel uitmaakt van het concern General Electric Company, VS („GE”) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening volledig zeggenschap verkrijgen over de bedrijven, vennootschappen en activa die ABB Structured Finance vormen („ABB SF”).

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

— GE: gediversificeerde onderneming in vervaardiging, technologie en dienstverlening in een groot aantal verschillende sectoren;

— ABB SF: financiële dienstverlening.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter nog aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken aan de Commissie.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.2970 — GE/ABB Structured Finance, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Directoraat B — Task force Fusiecontrole
J-70
B-1049 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

Oproep tot het indienen van voorstellen met het oog op het opstellen van een lijst van deskundigen voor het beoordelen van voorstellen en het uitvoeren van andere activiteiten in het kader van het trans-Europees mobiliteitsprogramma voor hoger onderwijs (Tempus III) — (EAC/73/02)

(2002/C 244/06)

1. DOEL VAN DE AANBESTEDING

Ter verwezenlijking van de doelstellingen van het Tempus III-programma, dat is ingesteld bij Besluit 1999/311/EG van de Raad (¹), nodigt de Commissie belangstellenden uit tot het indienen van aanmeldingen voor het opstellen van lijsten van deskundigen voor de beoordeling van de voorstellen die worden ontvangen naar aanleiding van de oproep tot het indienen van voorstellen, gehouden in het kader van voornoemd programma, en voor de uitvoering van andere activiteiten zoals monitoring en voorlichtings- en communicatieactiviteiten.

Hoewel deze lijst vooral wordt opgesteld ten behoeve van het Tempus III-programma, zou deze ook voor acties op het gebied van onderwijs kunnen worden gebruikt.

De activiteiten van de deskundigen zullen begeleid worden door de Commissie en aan de hand van de criteria in de Tempus III-gids voor aanvragers worden uitgevoerd.

De leidraad voor aanvragers en aanvullende informatie over het Tempus-project zijn te vinden op de volgende website:

<http://europa.eu.int/comm/education/tempus/>

2. BEROEPSERVARING VAN DE AANVRAGERS

De aanvragers moeten de aanvraagprocedures in deel 5 volgen en bewijzen overleggen van ruime ervaring op gebieden die verband houden met de doelstellingen van het programma, en kennis hebben van een of meer van de ondergenoemde begunstigde landen.

2.1. Doelstellingen van het Tempus-programma

De algemene doelstelling van Tempus III is het stimuleren van de ontwikkeling van de hogeronderwijsstelsels in de begunstigde landen via een zo evenwichtig mogelijke samenwerking met partners uit alle lidstaten.

In het bijzonder streeft Tempus III ernaar:

- a) begrip en toenadering tussen culturen en de ontwikkeling van vrije en bloeiende civiele samenlevingen te bevorderen;

(¹) PB L 120 van 8.5.1999, blz. 30. Besluit laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2666/2000 (PB L 306 van 7.12.2000, blz. 1).

- b) de aanpassing en de ontwikkeling van het hoger onderwijs als antwoord op de nieuwe sociaal-economische en culturele eisen in de begunstigde landen te vergemakkelijken door het aanpakken van:

i) vraagstukken in verband met de ontwikkeling en herziening van leerplannen op prioritaire gebieden;

ii) de hervorming en de ontwikkeling van structuren en instellingen in het hoger onderwijs en van het beheer daarvan;

iii) de ontwikkeling van op de verwerving van bepaalde vaardigheden gerichte opleidingen, teneinde gedurende de economische hervormingen en ontwikkeling specifieke tekorten aan vaardigheden op het niveau van het hoger onderwijs te dekken, met name door verbetering en uitbreiding van de contacten met het bedrijfsleven;

iv) de bijdrage van hoger onderwijs en opleidingen tot het burgerschap en de versterking van de democratie.

Bij de verwezenlijking van de doelstellingen van Tempus III neemt de Commissie het algemene beleid voor gelijke kansen van vrouwen en mannen van de Gemeenschap in acht. De Commissie zorgt er ook voor dat er geen groepen burgers buitengesloten of benadeeld worden.

2.2. Begunstigde landen

Tempus III heeft betrekking op de landen die begunstigd zijn op grond van:

— Verordening (EG) nr. 2666/2000 van de Raad (PB L 306 van 7.12.2000): Albanië, Bosnië en Herzegovina, Kroatië, de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië en de Federale Republiek Joegoslavië;

— Verordening (EG, Euratom) nr. 99/2000 van de Raad (PB L 12 van 18.1.2000): Armenië, Azerbeidzjan, Belarus, Georgië, Kazachstan, Kirgizstan, Moldavië, Mongolië, de Russische Federatie, Tadzjikistan, Turkmenistan, Oekraïne en Oezbekistan;

— Verordening (EG) nr. 1488/96 van de Raad (PB L 189 van 30.7.1996): Algerije, Egypte, Jordanië, Israël, Libanon, Marokko, de Palestijnse Autoriteit, Syrië en Tunesië⁽¹⁾.

3. ONTVANKELIJKHEIDSCRITERIA

Aanvragen mogen worden ingediend door natuurlijke personen die onderdaan zijn van de lidstaten of van een van de in punt 2.2 genoemde begunstigde landen.

4. SELECTIECRITERIA

De deskundigen worden geselecteerd op hun bewezen vakkundigheid op gebieden die verband houden met de doelstellingen van het project in een of meer van de begunstigde landen.

In verband hiermee moeten de aanvragers:

- a) in het bezit zijn van een diploma van het hoger onderwijs;
- b) ervaring op hogeronderwijsniveau hebben op een of meer van de volgende gebieden:
 - samenwerking met internationale organisaties;
 - ontwikkeling van curricula;
 - verspreiding van goede praktijkervaringen;
 - gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het hoger onderwijs;
 - hogeronderwijsbeleid en -stelsels in ontwikkelings- en overgangseconomieën;
 - ontwikkeling van human resources;
 - interculturele dialoog en leerproces;
 - institutionele opbouw;
 - taal- en cultuuronderwijs;
 - observatie en vergelijkende analyse van onderwijsstelsels en -beleid;
 - beleid ter voorkoming van brain-drain;
 - projectbeheer en/of projecttoezicht en -evaluatie;
 - bevordering van gelijke kansen;
 - speciale onderwijsbehoeften;
 - mobiliteit voor studenten en personeel;

- grensoverschrijdende samenwerking;
- hervorming van het universitair/hoger onderwijs;
- universiteitsmanagement en -administratie;
- gebruik van informatie- en communicatietechnologie (ICT) in het onderwijs.

NB: De aanvragers kunnen in het aanvraagformulier aangeven op welke andere gebieden zij relevante ervaring hebben.

- c) de nodige vaardigheden hebben om een financiële en budgettaire analyse van voorstellen te maken;
- d) voldoende computerervaring hebben om indien nodig voorstellen online te beoordelen;
- e) ten minste één van de volgende talen vloeiend beheersen: Engels, Frans of Duits.

De aanvragers moeten hun exacte vakgebieden in het aanvraagformulier vermelden. Ook moeten zij aangeven in welke talen zij kunnen lezen en schrijven en op welk niveau. De geselecteerde deskundigen zullen een deel van hun beoordelingen in het Engels en/of Frans moeten opstellen.

5. AANVRAAGPROCEDURE

Aanvragen kunnen online worden ingediend via het elektronische aanvraagformulier of in Word-format op het volgende adres:

<http://europa.eu.int/comm/education/tempus/>

6. SELECTIEPROCEDURE

Elke aanvraag zal aan de hand van de criteria in deel 4 van deze oproep tot het indienen van voorstellen worden beoordeeld. De Commissie zal de aanvragers laten weten of zij op de lijst van deskundigen zijn opgenomen. Deskundigen die op de lijst staan, kunnen tot 31 december 2006 worden opgeroepen voor de beoordeling van voorstellen en om de monitoring en voorlichtings- en communicatieactiviteiten voor het Tempus III-programma te verrichten.

De oproep tot het indienen van voorstellen is onbeperkt geldig.

7. DOOR DE GESELECTEERDE DESKUNDIGEN UIT TE VOEREN ACTIVITEITEN

De Commissie zal deskundigen van de naar aanleiding van deze oproep samengestelde lijst selecteren om de activiteiten zoals uiteengezet in deel 1 uit te voeren. De Commissie zal ervoor zorgen dat een evenwichtige selectie van de deskundigen plaatsvindt en dat de deskundigen voldoende rouleren. Zij zal rekening houden met de geografische herkomst en professionele achtergrond van de aanvragers. Ook zal zij streven naar een evenwichtige deelname van mannen en vrouwen.

⁽¹⁾ Cyprus, Malta en Turkije vallen ook onder deze verordening, maar komen niet in aanmerking voor deelname aan deze oproep vanwege hun (toekomstige) deelname aan het reguliere communautaire onderwijsprogramma Socrates.

De activiteiten kunnen plaatsvinden in Brussel, Turijn (bij de Europese Stichting voor opleiding) of in een of meer van de in punt 2.2 genoemde begunstigde landen.

De activiteiten mogen minimaal twee dagen en maximaal drie weken duren.

8. BELANGENCONFLICTEN EN GEHEIMHOUDING

Gezien de aard van de activiteiten die de deskundigen zullen verrichten, en om eerlijkheid en transparantie te garanderen, kunnen de deskundigen verplicht worden bij het ondertekenen van hun contract een verklaring te tekenen waaruit blijkt dat er geen sprake is van een belangenconflict. Zij moeten ook aantonen dat zij voldoende plichtsbewust zijn en waar nodig geheimhouding in acht kunnen nemen met betrekking tot de

informatie en documenten die zij in het kader van hun werkzaamheden onder ogen krijgen.

9. CONTRACTVOORWAARDEN

De deskundigen aan wie wordt gevraagd aan een beoordeling deel te nemen, zullen individuele contracten met de Commissie ondertekenen. Deze contracten kunnen door de deskundige zelf worden ondertekend of, in geval van personen die werkzaam zijn voor een rechtspersoon, door een gemachtigde van die rechtspersoon. De geselecteerde deskundigen zullen worden betaald volgens de geldende schaal ten tijde van de ondertekening van het contract. Hun reis- en verblijfskosten zullen op basis van de hiervoor geldende bepalingen in de Commissie worden vergoed.